



2 Aw, to Cheh^ˇ sha caw, sha tu, Ha, sha⁻ ve

Na, hpeu[^] ve





2

Aw~ to Cheh` sha caw~ sha tu~ Ha~ sha~ ve

Na~ hpeu^ ve

Malaria

Translated to the Lahu language by: Sein Lynn, Silas Perng

Date: June 29, 2012

Test Edition, 100 copies

Text and artwork used by permission from International Cooperation Cambodia. Originally written by the Health Editors Group in Ratanakiri province

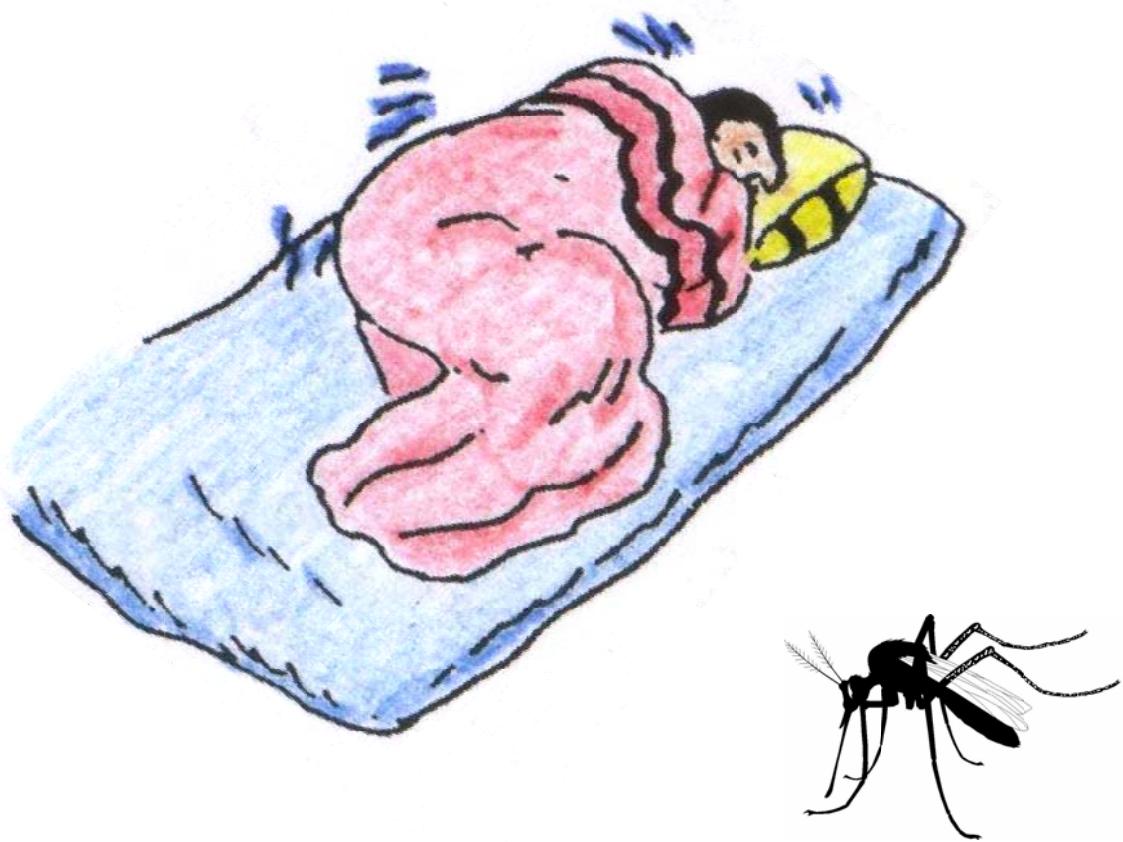
La~hu_ hkaw~ yu~ taw^ pa_ : Sen~len~, Si_la^ Pan~

Aw~ nyi : Jun~ 29, 2012

Aw~ law~ te~ paw^ yan~ ve, 100 daw

Aw~ lawn leh aw~ han hta~ yeh~ tu~ International Cooperation Cambodia a~ khaw-an~ pi~ la~ ve yo~. Li~ chi te~ daw hta~ aw~ hkui~ pui~ tan~ bvuh~ sheh~ hpa~ leh~, the Health Editors Group in Ratanakiri province yo~.

Na_v hpeu[^] ve



Hk'a^ co^ pa^- hpaw^ lo ti mi te cheh^ ve chaw maw^
te^ g'a^ caw_ ve yo_. Yaw^ ve aw_ meh Ca_law^ yo_.



Mvuh^ hpeu_ la k'o, hk'a^ hk'aw lo k'aw_ ca ha^- la
ve yo_. Tan^ hkuin^ hta^, yaw^ hta_ pui^- ca^- k'aw^
che_ ja^.





Mvuh^ˇ hti^ˇ la k'o, ti mi hk'aw lo kan⁻ ca k'aw[~]
te ve yo[~].

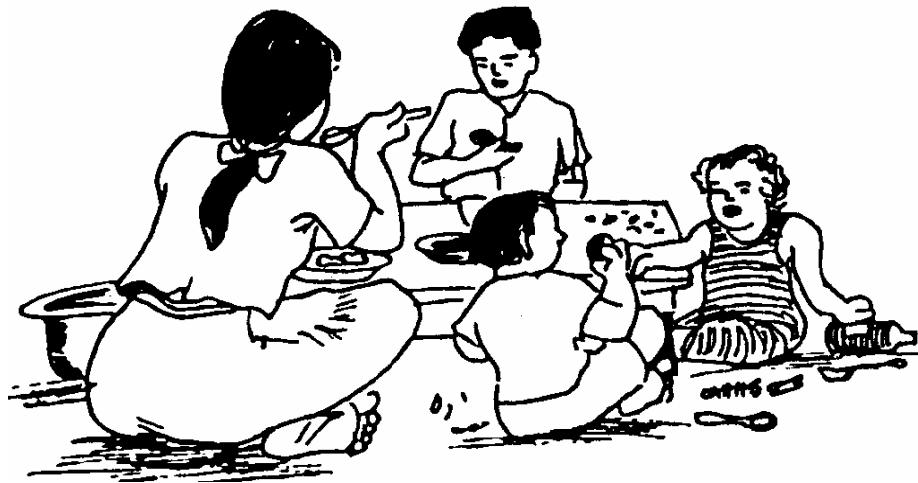
Te[~] ha⁻ le le hk'a[^] hk'aw lo k'aw_~ ca ha⁻ la
ve yo_~.



A⁻ hk'aw ga_~ k'o, aw_~ mi[~] ma aw_~ chi[~] aw_ te
ve yo_~.



Aw_ chi[~] aw_ te meh peu_ k'o, ya[~] pa_ ya[~] mi[~]
hk'a peu-e_ hta_ ku_ leh mvuh[~] ha⁻ aw_ hpo[^] ca[~]
ve yo_.



Mvuh[~] ha⁻ aw_ ca[~] peu_ k'o, te[~] yeh_ te[~] k'a
hpa_ ka_ ma[~] keu keu-eh_ hpo[^] zuh⁻e ve yo_.

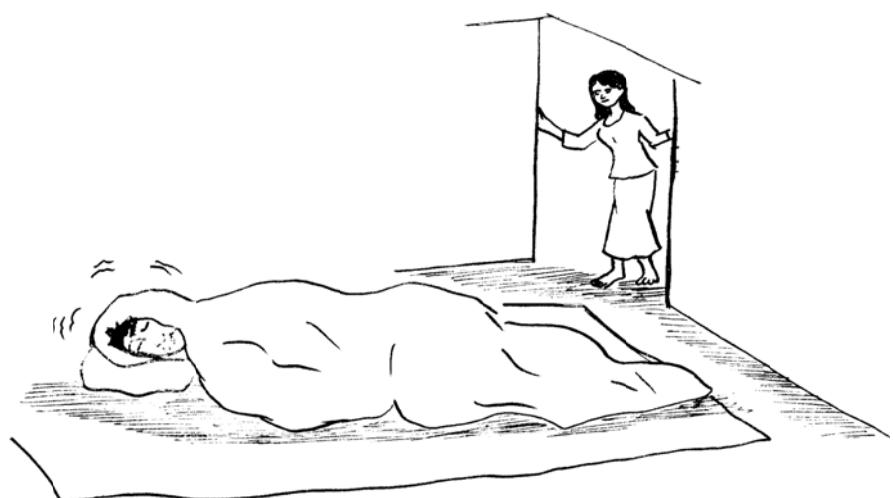
O[~] hk'e te ve hta_ pa taw, te[~] g'a[~] le le hta_
pui⁻ ca⁻ k'aw[~] che_ ve yo_.



Mvuh̄ ht̄ī la ht̄ā, aw̄ mī ma tu la leh aw̄ chī
aw̄ te meh peū-ō kā, Cā law̄ mā tu la maw̄.



“Mvuh̄ nyi taw̄ la-ō meh̄. Mā tū she_ ve lā”
teh̄ aw̄ mī ma kū pī ve yō. Mā tu la maw̄ leh
baw-eh̄ hk’aw lo ca lō nyi ht̄ā, kā nā cheh̄ ve
ht̄ā g’ a maw̄ ve yō.



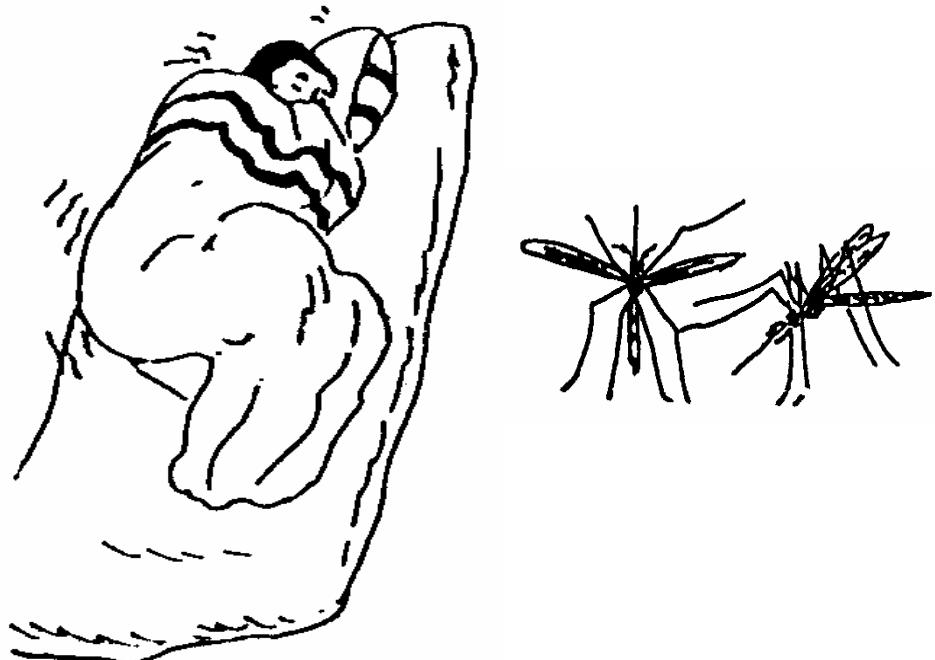
Aw_ mi^~ ma sa_ la_ g'on_ hta_ ca ku_-e leh,
Ca_law^~ ve yeh_ lo sa_ la_ g'on_ la_ ve yo_.



Ca_law^~ ve aw_ suh_ hta_ sa_ la_ g'on_ teh^ nyi
hta^, na_ hpeu^ ve aw_ pfuh^ ma caw_ ta_ ve hta_
g'a maw_ ve yo_. Chi hta_ pa taw na_ hpeu^ ve
law teh_ yaw^~ hui g'a shi_ ve yo_.

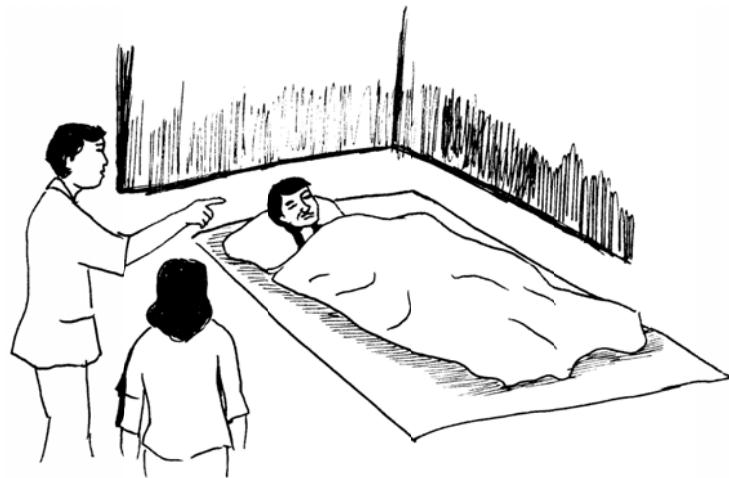


Sa_ la_ g'on_ k'o^ ve "Hk'a^ chi te^ hk'a^ aw_
hk'aw lo na_ hpeu^ cheh^ ve chaw te^ hpa_ hpa_
caw_ ta_ ve yo_.

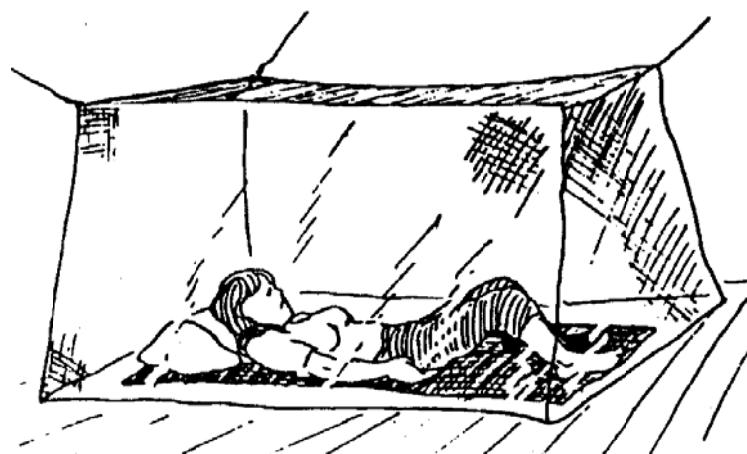


"Chaw o^ ve te^ hpa_ hta_ che_ ta^- ve pui^- ca^- k'aw^
Ca_ law^ hta_ k'aw_ che_ ve yo_. Chi hta_ pa taw,
na_ hpeu^ ve aw_ pfuh^ ma yaw^ hta_ peh^- k'ai ve
yo_. 7 nyi leh 10 nyi aw_ ka_ lo yaw^ na_ hpeu^
hpeu^ tu_ yo_."

Ca_law^ hpa_ ka_ ma^ keu keu-eh_ zuh_ ve aw_
lawn sa_ la_ g'on_ g'a shi_ ve yo_.



Ca_law^ hta_ sa_ la_ g'on_ k'o^ pi^ ve, “Nga_ hui
zuh_ hta^ pui^- ca^- k'aw^ ma^ che_ tu_ hpa_ ka_ g'a
keu zuh_ ve yo_. Pui^- ca^- k'aw^ lai^- ceu_ caw_ ve
yo_. Ya_ hk'a^ na_ hpeu^ sheh_ ma caw_ ve pui^-
ca^- k'aw^ leh_, meh^ mui^- na^ la hta^, sheh_ k'aw
hkui hta^ leh mvuh^ hti^ la hpaw^ che_ ve yo_.”



“Naw_ hui yeh_ ja^ yeh_ ji hk’ a deh_ shi^ ba_ leh,
yeh_ hk’ a caw zuh^ keh_ leh_ caw_ pi^ law_ tu_ ka_
lo_ ve yo_. Aw_ lawn k’ o, pui^- ca^- k’ aw^ te^ ceu_
cha_ chi^ ve cheh^ kui_ lo cheh^ ga^ pui^- ve yo_.

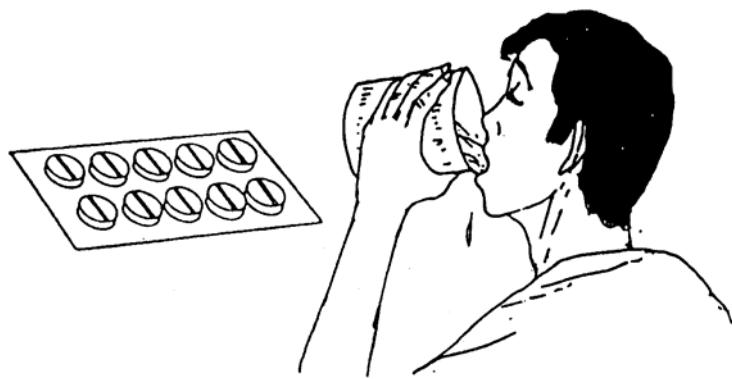


Chi hta_ pa taw, yeh_
ja^ yeh_ ji lo caw_ ve
cha_ chi^ ve aw_ ceu_
hk’ a peu-e_ g’ aw^ hpo^
leh a_ mi_ tu^- ba_ she_.

“Peu~ leh, naw~ hui ve yeh~ g’u~ suh_ hpaw~ lo ka~ keh~ leh_ caw~ tu~ te she_. Hkui~ g’ui~ ta~ teun~ pi~ law~. I~ ka^ hk’ a keu teh ta_ ve mu~ hk’ u leh pfuh~ k’o_ hk’ a peu-e~ hta~ ka~ aw~ ho^ hk’ a deh~ te ho^ caw~ -aw.”



Sa_ la~ g’on_ yaw~ hui hta~ o~ hk’ e k’o^ ma_ pi~
peu~ hk’ aw~ naw~, Ca~ law~ hta~ na^ tsuh~ taw
pi~ ve yo~.



Sa_ la_ g'on_ yaw^ hui hta_ chi hk'e shan_ pi^ ta^- ve
yo_.

1. Hpa_ ka_ hk'a deh_ keu leh zuh_.
2. Yeh_ ja^ yeh_ ji keh_ leh_ te.
3. Cha_ chi^ ve hk'a peu-e_ shaw hpo^ leh tu^- ba_.
4. Ba-eh_ k'a^ -eh_ caw_ tu_, yeh_ hta_ ho^ ta_ ve
suh^ ceh_ leh suh^ bui^ te^ hpa_ hpaw^ ba_.

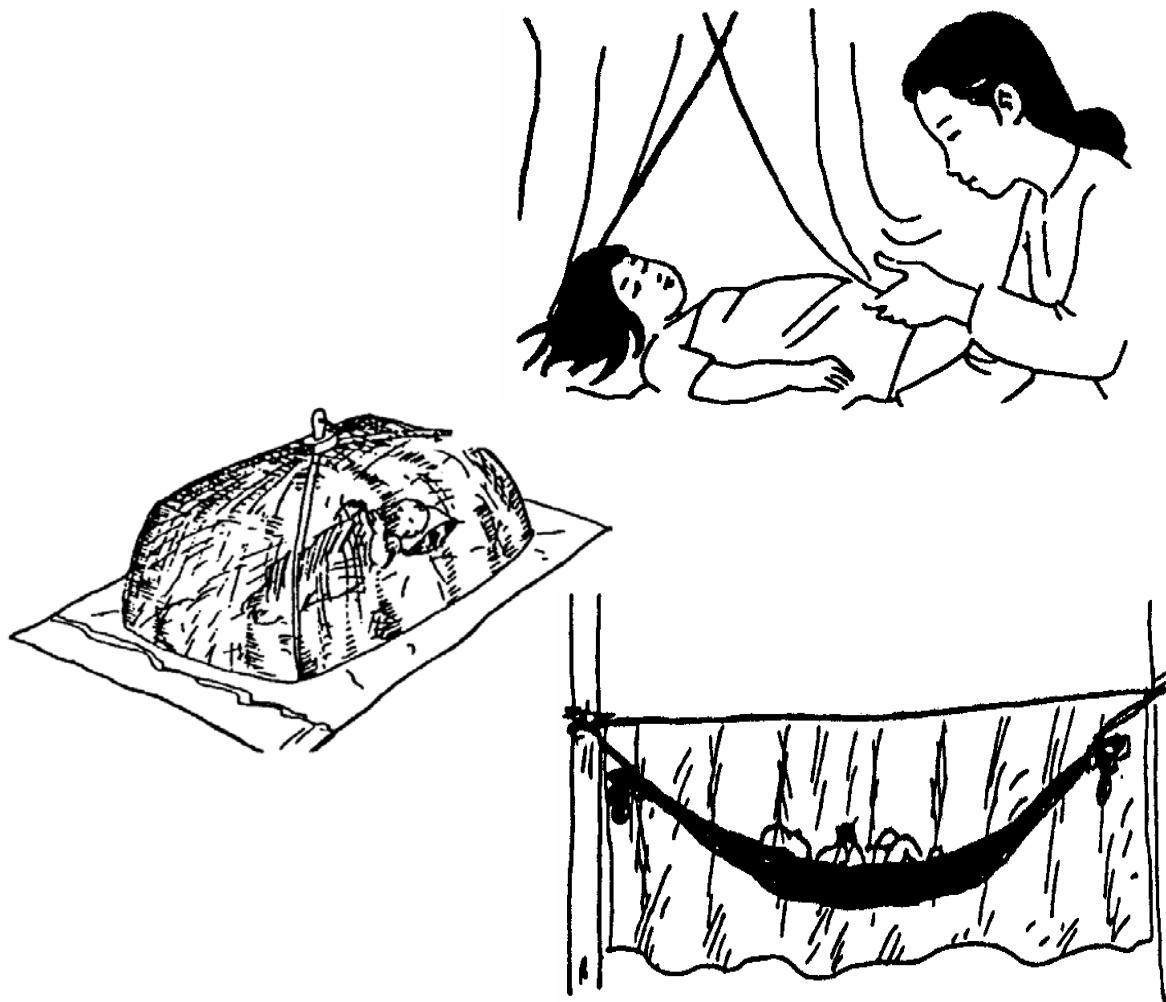
Te^ paw^ le_, yeh_ ja^ yeh_ ji da_ keh_ la tu_ yaw^
hui te ve yo_.



Yeh_~ hta_~ ho[^] ta_{_} ve suh[^] ceh_~ hk'a peu-e htu
ba_~ leh, mvuh[~] hpeu_~ zuh_~ hta[~] ka_~, hpa_~ ka_{_}
hk'a deh_~ keu zuh_~ ve yo_~.



Ya^ˇ eh⁻ te^ˇ hpa_~ hta_~ ka_~, hpa_~ ka_~
hk'aw lo i⁻ pi^ˇ ve yo_~. Te^ˇ paw[^] leh_~,
na_~ hpeu[^] ve ma^ˇ caw_~-o.



Ma^ˇ maw maw Ca_~ law^ˇ mi^ˇ ma ya^ˇ k'aw_~ paw ve
yo_~. Ya^ˇ eh⁻ o^ˇ ve hta_~ ka_~, hpa_~ ka_~ aw_~ hk'aw lo
chi^ˇ i⁻ ta_~ pi^ˇ ve yo_~.

Hk'a^ ya^ law_ ya^ ka_, Ca_ law^ te^ yeh_ k'a
hk'a te ve hk'e g'a_ te ve yo_. Chi hta_ pa taw,
hk'a^ o^ ve aw_ hk'aw lo na_ hpeu^ ve tcuh^
tcuh_ ma^ g'a maw_-o.

